

Sonntag, 15. August 2021  
18:00 Uhr online



## Evensong

Gesungenes Abendgebet nach  
anglikanischer Tradition  
aus der Petrikirche

Petri-Kammerchor  
Wolfgang Schwering, Orgel  
Musikalische Leitung: Gijs Burger  
Liturgie: Pfarrerin Annegret Cohen

Vereinte Evangelische Kirchengemeinde in Mülheim an der Ruhr

Seit weit über tausend Jahren wird in jedem Kloster abends um 18 Uhr die Vesper (das Abendgebet) und um 21 Uhr die Komplet (das Nachtgebet) gebetet. Aus der Zusammenfügung von Vesper und Komplet entstand in England kurz nach der Reformation der "Evening Prayer", heute "**Evensong**" genannt, da dieser meistens vom Chorgesang getragen wird. Auch heute noch wird der Evensong täglich von den hervorragenden englischen Chören in ca. 40 englischen Kathedralen gesungen. Zu den festen Bestandteilen des Evensongs gehören Eröffnung (Responsorien), Psalm, Lesungen, Magnificat & Nunc dimittis, Anthem (Chorstück auf einen englischen geistlichen Text, wir würden sagen: Motette) und Gebete. Für den Evensong wurde ein reicher Schatz an alter, romantischer und neuerer Musik komponiert. Die Feier des Evensongs lädt ein über biblische Texte zu meditieren, sich von der Musik tragen zu lassen und zur Ruhe zu kommen.

**Heute**, am **11. Sonntag nach Trinitatis**, geht es in den Lesungstexten des Sonntags um Sünde und Reue, Hochmut und Demut, Vergebung und Barmherzigkeit.

Der 51. Psalm (Miserere) ist überschrieben „Ein Psalm Davids, nachdem der Prophet Nathan zu ihm kam...“ und nimmt so Bezug zur ersten Lesung auf.

---

**Introitus** I call and cry T. Tallis (1505-1585)

I call and cry to thee, O Lord.  
Give ear unto my plaint.  
Bow down thine eyes  
and mark my heavy plight,  
and how my soul doth faint.  
For I have many ways  
offended thee.  
Forget my wickedness,  
O Lord, I beseech thee.

Ich rufe und schreie zu dir, o Herr,  
höre meine Klage an.  
Lenke deinen Blick hernieder  
und nimm wahr meine große Not  
und wie meine Seele verschmachtet,  
denn ich habe auf mancherlei Weise  
gegen dich gesündigt.  
Vergiss meine Verfehlungen,  
o Herr, ich flehe dich an.

**Orgelvorspiel** Erbarm dich mein, O Herre Gott J. S. Bach (1685-1750)

**Eröffnung** W. Smith (1603-1645)

**Eingangswort**

## Lied Der Lärm verebbt

Mel.: Schwedische Volksweise

1. Der Lärm ver - ebbt, und die Last wird leich - ter,  
2. Lass Recht auf - blü - hen, wo Un - recht um - geht.

es kom - men En - gel und tra - gen mit.  
Mach die Ge - fang - nen der Will - kür frei.

1. Gott seg - ne al - le, die dir ver - trau - en.  
2. Lass dei - ne Kir - che mit Je - sus wa - chen

Gib Nacht und Ru - he, wo man heut litt.  
und Men - schen wir - ken, dass Frie - de sei.

Text: Jürgen Henkys 1990; nach Lars Thunberg 1973

## Psalm 145

**Erste Lesung** aus 2. Samuel 12, 1-13;  
*Nathan und David; Davids Reue*

## Magnificat

(Marias Lobgesang)

aus: Gloucester Service

My soul doth magnify the Lord:  
and my spirit hath rejoiced  
in God my Saviour.  
For he hath regarded  
the lowliness of his handmaiden.  
For behold, from henceforth  
all generations shall call me blessed.  
For he that is mighty  
hath magnified me:  
and holy is his name.  
And his mercy  
is on them that fear him  
throughout all generations.

Meine Seele erhebt den Herrn,  
und mein Geist freut sich  
Gottes, meines Heilandes;  
denn er hat die Niedrigkeit  
seiner Magd angesehen.  
Siehe, von nun an werden mich selig  
preisen alle Kindeskinde.  
Denn er hat große Dinge an mir getan,  
der da mächtig ist  
und dessen Name heilig ist.  
Und seine Barmherzigkeit  
währt von Geschlecht zu Geschlecht  
bei denen, die ihn fürchten.

H. Howells(1892-1983)

He hath showed strength with his arm:  
he hath scattered the proud  
in the imagination of their hearts.  
He hath put down the mighty  
from their seat: and hath exalted  
the humble and meek. He hath filled  
the hungry with good things:  
and the rich he hath sent empty away.  
He remembering his mercy  
hath holpen his servant Israel:  
as he promised to our forefathers,  
Abraham and his seed, for ever.  
**Glorify be** to the Father, and to the Son:  
and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning,  
is now and ever shall be:  
world without end. Amen.

Er übt Gewalt mit seinem Arm  
und zerstreut, die hoffärtig sind  
in ihres Herzens Sinn.  
Er stößt die Gewaltigen  
vom Thron  
und erhebt die Niedrigen.  
Die Hungrigen füllt er mit Gütern  
und lässt die Reichen leer ausgehen.  
Er gedenkt der Barmherzigkeit  
und hilft seinem Diener Israel auf,  
wie er geredet hat zu unseren Vätern,  
Abraham und seinen Kindern in Ewigkeit.  
Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist,  
wie es war im Anfang,  
jetzt und immerdar  
und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

**Zweite Lesung** aus Lukas 7, 36-50  
*Jesu Salbung durch die Sünderin*

## Nunc dimittis

Simeons Lobgesang)

aus: Gloucester Service

Lord, now lettest thou thy servant  
depart in peace:  
according to thy word.  
For mine eyes have seen  
thy salvation,  
Which thou hast prepared  
before the face of all people;  
To be a light to lighten the Gentiles:  
and to be the glory of thy people Israel.  
Glory be to the Father...

Herr, nun lässt du deinen Diener  
in Frieden fahren,  
wie du gesagt hast;  
denn meine Augen haben  
deinen Heiland gesehen,  
den du bereitet hast  
vor allen Völkern,  
ein Licht zu erleuchten die Heiden  
und zum Preis deines Volkes Israel.  
Ehre sei dem Vater...

H. Howells(1892-1983)

## Stille

## Gebete/Responsorien

- Kyrie und Responsorien
- Gebet des Tages
- Gebet um Frieden
- Abendgebet

W. Smith (1603-1645)

## Anthem

## Miserere

G. Allegri (1582-1652)

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me. Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele. Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projecias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me. Redde mihi laetitiam salutaris tui, et spiritu principali confirma me. Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut aedificentur muri Jerusalem. Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

Gott, sei mir gnädig nach deiner Güte und tilge meine Sünden nach deiner großen Barmherzigkeit.

Wasche mich wohl von meiner Missetat und reinige mich von meiner Sünde. Denn ich erkenne meine Missetat, und meine Sünde ist immer vor mir.

An dir allein habe ich gesündigt und übel vor dir getan, auf dass du recht behaltest in deinen Worten und rein bleibest, wenn du gerichtet wirst.

Verbirg dein Antlitz von meinen Sünden und tilge alle meine Missetaten. Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz und gib mir einen neuen, gewissen Geist. Verwirf mich nicht von deinem Angesicht und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir. Tröste mich wieder mit deiner Hilfe, und mit einem freudigen Geist rüste mich aus. Die Opfer, die Gott gefallen, sind ein geängsteter Geist; ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht verachten.

Tue wohl an Zion nach deiner Gnade; baue die Mauern zu Jerusalem. Dann werden dir gefallen die Opfer der Gerechtigkeit, die Brandopfer und ganzen Opfer; dann wird man Farren auf deinem Altar opfern.

Psalm 51 i.A.

## Fürbitten und Vater unser

## Lied Tallis' Canon

Mel.: Thomas Tallis 1567  
Ravenscroft's Psalter 1621

1. O Herr, mein Gott, jetzt vor der Nacht  
2. Wenn ich heut Böses hab getan,  
sei Lob und Ehr dir dar - ge - bracht.  
Herr, rech - ne mir die Schuld nicht an,  
Du warst mit dei - nem Schutz bei mir;  
dass ich in Frie - den bin mit mir  
o Gott, wie soll ich dan - ken dir?  
und mit der Welt und auch mit dir.

3. Lehr mich, mit dir zu leben, Gott,  
nimm mir die Angst auch vor dem Tod.  
Lehr mich zu sterben, dass ich mag  
aufstehen froh an deinem Tag.

4. Stärk mein Vertrauen, Gott, in dich,  
gib guten Schlaf, dass morgen ich  
mit neuer Kraft den Tag beginn  
und dir zu dienen fröhlich bin.

5. Umgib mich gnädig in der Nacht,  
dass, wenn der bösen Träume Macht  
oder Schlaflosigkeit mich quält,  
mir deine Gegenwart nicht fehlt.

6. Lobt Gott, der allen Segen gibt,  
lobt ihn, Geschöpfe, die er liebt,  
lobt, Engel, ihn im Himmel weit,  
ihn, unsern Gott der Herrlichkeit.

Text: Thomas Ken (1637-1711)

## Segen

**Closing Anthem:** Salvator mundi      T. Tallis (1505-1585)

Salvator mundi, salva nos,                      Heiland der Welt, errette uns,  
qui per crucem et sanguinem redemisti nos:      der du uns durch Kreuz und Blut erlöst hast.  
auxiliare nobis, te deprecamur, Deus noster.      Wir flehen dich an, hilf uns, unser Gott.

**Orgelnachspiel**

Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ                      J. S. Bach (1685-1750)

---

Wir freuen uns über **Spenden** für die Musik in Petri:

IBAN DE49 3506 0190 1011 1660 20

(Kontoempfänger: Kirchenkreis an der Ruhr)

Stichwort: Kirchenmusik Petrikirche

**Weitere Veranstaltungen:**

**02. Sept. 19 Uhr      Werktags-Evensong online**  
Mädchen-Solistengruppe

**12. Sept. 16 Uhr      Tag der offenen Orgel**  
Vorstellung der Chororgel

**26. Sept. 18 Uhr      Evensong online**  
Kammerchor & Jungen A-Chor